

Le canadianiste international



Conseil international d'études canadiennes

octobre 2002

Peuples autochtones de la Chine et du Canada

Un premier Symposium d'études comparatives entre les Amérindiens et les groupes ethniques nordiques de la République populaire de Chine s'est tenu au Centre d'études canadiennes de l'Université de la Mongolie intérieure, à Hohhot, en Mongolie intérieure, du 11 au 13 juillet 2002. La tenue de ce symposium était la résultante de contacts noués en 1984 et qui se sont renoués en 1996, lorsque le Dr **Georges Sioui**, alors doyen des études du Indian Saskatchewan Federated College, a visité la Mongolie intérieure.

La réussite de cette importante rencontre de plus d'une soixantaine de chercheurs chinois, dont dix-sept ont présenté des communications dans une vaste gamme de disciplines, y compris la linguistique, l'anthropologie, la génétique, la sociologie, la philosophie et l'étude des religions, est due principalement à la persistance, à la largeur de vues et au travail acharné des professeurs **Wu Hugjiltu**, le vice-président de l'Université de la Mongolie intérieure, et **Xu Bingxun**, le directeur du Centre d'études canadiennes de l'Université de la Mongolie intérieure et vice-président de l'Association d'études canadiennes en Chine (AECC). Le Dr Georges Sioui, un chercheur huron canadien, a pu se rendre en Chine grâce à une subvention du **ministère des Affaires étrangères et du Commerce international** et à titre de représentant du Canada et des premières nations du Canada lors de ce symposium dont il était le conférencier principal.

I Congreso Internacional Patrimonio Cultural

Afin de commémorer la manifestation sur le patrimoine culturel qui avait été organisé l'an dernier à l'occasion de la visite de **Son Excellence l'honorable Adrienne Clarkson** et **Son Excellence John Ralston Saul** à Córdoba, en Argentine, le Centre d'études canadiennes de l'Universidad Nacional de Córdoba a tenu une manifestation de suivi. Cette manifestation s'est déroulée du 2 au 5 mai 2002 et plus de 400 personnes y ont assisté. Elle portait sur quatre thèmes liés au « patrimoine » : l'immigration, les Jésuites, les peuples autochtones et les sciences. La manifestation était commanditée par toute une brochette d'institutions universitaires et culturelles, dont l'Association d'études canadiennes en Argentine et le gouvernement du Canada. Parmi ses organisateurs-clés, il convient de mentionner la professeure **Elsa Zareceansky**, présidente, et **Maria del Carmen Franchello de Mariconde**, secrétaire du Centro Cultural Canadá, de Córdoba.

L'ambassadeur du Canada **Thomas Macdonald** a officiellement inauguré le Congrès, auquel assistaient six experts canadiens, de même que des centaines de canadianistes venus de l'Argentine, de l'Uruguay, du Paraguay et du Brésil. À une époque où les sphères politique et sociale de l'Argentine sont au bord du chaos, la manifestation a bénéficié de la participation de personnes venues de tous les secteurs, qui en ont profité pour discuter d'une vaste gamme de sujets se rapportant à la conservation de la culture, au maintien de l'identité, aux tendances les plus récentes dans les dossiers du patrimoine, au multiculturalisme, à la diversité culturelle et à la connectivité. Des représentants tant du Secrétariat pour la culture de la ville de Córdoba que de l'Université nationale ont souligné à quel point ils appréciaient l'appui du Canada, ainsi que le rôle important joué par la culture et l'identité dans le renforcement du tissu démocratique.

Une exposition des œuvres de **Norman Hallendy**, « Places of Power, Objects of Veneration » (Lieux de pouvoir : Objets de vénération), constituait la toile de fond de la Conférence. Celle-ci, par ailleurs, accueillait d'autres expositions, dont l'Exposition itinérante de livres en études canadiennes et le visionnement de productions de l'Office national du film. Les actes du Congrès sont disponibles, sur CD-ROM, auprès du Centro Cultural Canadá de Córdoba.

Environnements anciens – Environnements nouveaux

La VIIe Conférence triennale de l'Association nordique d'études canadiennes s'est tenue entre le 8 et le 11 août 2002 à Stockholm, en Suède. Elle portait sur le thème « Environnements anciens – Environnements nouveaux » et on y a abordé un grand nombre de sujets relatifs à des aspects tant traditionnels que contemporains de la société et de la culture au Canada.

La conférence a été ouverte par M. **Gustaf Lindencrona**, le président de l'Université de Stockholm, M. **John Erik Possum**, le président de l'Association nordique d'études canadiennes et **Son Excellence Philippe Kirsch**, ambassadeur du Canada en Suède, qui présidait également une réception offerte en soirée à la résidence de l'ambassadeur à Lidingö.

L'honorable **Lloyd Axworthy**, le directeur du Centre Liu des questions mondiales de l'Université de la Colombie-Britannique, a prononcé le discours d'ouverture. Parmi les autres conférenciers principaux, il convient de mentionner les romanciers **Alistair**

McLeod, Joy Kogawa, Gale Zoe Garnett et Richard Van Camp; le Grand Chef Cree **Ted Moses;** l'honorable **Michel Létourneau,** ministre québécois responsable des Affaires autochtones et du Développement du Nord du Québec; et, enfin, Son Excellence **Mary Simon,** ambassadrice du Canada pour les affaires circumpolaires. Le Conseil international d'études canadiennes y était représenté par sa directrice générale, madame **Catherine Bastedo-Boileau.**

La conférence réunissait des participants de tous les pays nordiques, de même que de nombreuses autres régions du monde. Son programme comportait cinq séances en atelier, trois panels spéciaux et des séances plénières, dont une table ronde spéciale en études canadiennes qui s'est penchée sur plusieurs sujets, dont le commerce, la sécurité, les questions nordiques, l'ethnicité et l'identité, la sociolinguistique, les sexes et les perspectives postmodernes en littérature.

La poétesse et artiste canadienne **Heather Spears,** qui vit en Suède, a assisté à la conférence et a produit des croquis de divers conférenciers. Ses croquis serviront à illustrer les actes de la conférence. Plusieurs d'entre eux ont déjà été reproduits dans un article sur la conférence qu'a publié Mme **Gale Zoe Garnett** et qui a paru dans l'édition du *Globe and Mail* du jeudi 15 août 2002.



Illustration par Heather Spears. À gauche le romancier Alistair Macleod et à droite Dr Robert Thomson, directeur du Centre d'études canadiennes de l'Université d'Aarhus, au Danemark.

Les études canadiennes font leur entrée au Pakistan

Une remarquable jeune femme s'emploie depuis quatre ans à implanter les études canadiennes au Pakistan. Mme **Khalida Tanvir Syed,** qui jouit de la double citoyenneté, canadienne et pakistanaise, et qui détient une maîtrise de l'université du Manitoba, rêve de faire connaître la littérature canadienne au Pakistan,

comme on y connaît déjà les littératures britannique et américaine. Grâce à ses propres efforts et à la collaboration d'une administration universitaire ouverte, elle est devenue le premier enseignant au Pakistan à dispenser un cours de littérature canadienne dans le cadre d'un programme de littérature anglaise au niveau de la maîtrise, à l'Université Fatima Jinnah pour les femmes.

Un des principaux problèmes auxquels son projet est confronté est l'absence de livres canadiens au Pakistan. Une subvention de don de livres de la Direction des relations académiques internationales du ministère des **Affaires étrangères et du Commerce international** obtenue en 2000 a permis d'imprimer une impulsion initiale nécessaire au projet. L'arrivée de la plus récente expédition de livres a fait l'objet de célébrations au Club du Haut Commissariat du Canada à Islamabad, lors d'une réception à laquelle assistait le vice-chancelier de l'Université, la Dre **Najma Najam.**

La Professeure Syed a par ailleurs mis sur pied les Amis du Canada – Le Conseil pakistanais d'études canadiennes, dont le siège social se trouve à la Bibliothèque Al Maktoum de l'École publique Sadiq de Bahawalpur. Comptant plus de 200 membres, l'Association est vouée au progrès des études canadiennes au Pakistan et regroupe des chercheurs des grandes universités du pays, dont l'Université islamique internationale, l'Université Islamia et l'Université Banauddin Zakariya.

Cet été, Mme Khalida Syed a mis à jour ses connaissances du Canada en participant au Séminaire international d'été de l'Ouest qui était organisé conjointement avec le CIEC, la Faculté Saint-Jean de l'Université de l'Alberta et le Programme d'études canadiennes de l'Université de Calgary.

Saviez-vous que...?

- 🍁 La University Grants Commission (Commission des subventions universitaires) de l'Inde vient de reclasser quatre centres d'études canadiennes — Baroda, Delhi, Mumbai et Thiruvananthapuram – en Area Studies Units (Unités d'études sectorielles), une bonification de statut qui se traduira par une augmentation appréciable de l'appui financier consenti à ces unités au cours des cinq prochaines années.
- 🍁 La Conférence du CIEC « Transferts culturels : diversité et métamorphoses » qui aura lieu à Montréal les 23 et 24 mai 2003 est en cours d'organisation. La conférence mettra en valeur le travail accompli par cinq équipes de recherche internationale engagées dans un projet d'une durée de trois ans sur le mélange des cultures et les mécanismes des transferts culturels au Canada et à l'étranger.



Le *canadianiste international*, (ISSN 0847-5792), publié trois fois l'an par le **Conseil international d'études canadiennes (CIEC)**, est un service destiné au gouvernement canadien, aux universités canadiennes, aux entreprises, aux fondations, aux médias et au réseau international d'études canadiennes. **Rédaction :** Linda M. Jones, CIEC, 75, rue Albert, bureau 908, Ottawa K1P 5E7. Téléphone : (613) 789-7834; courrier électronique : reception@iccs-ciec.ca. Pour obtenir de l'information additionnelle portant sur les études canadiennes, vous pouvez vous abonner au bulletin électronique, *Contact ICCS-CIEC*, en en faisant la demande auprès de Guy Leclair au gleclair@iccs-ciec.ca.